

播
视
萃
传
影
集
洲
心
目
五
中
节

CHINA

On Camera 镜头中的中国



THE CHINA INTERCONTINENTAL
COMMUNICATION CENTER COLLECTION OF
QUINTESSENTIAL FILM AND TELEVISION PROGRAMS

远流传播出版社
CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

主 编：朱启良
责任编辑：卫凤瑾
装帧设计：闫志杰
设计制作：刘 鹏

镜头中的中国

五洲传播中心影视节目集萃

CHINA ON CAMERA

The China Intercontinental Communication Center Collection of
Quintessential Film and Television Programs

出版发行：五洲传播出版社

地址：北京市海淀区莲花池东路北小马厂6号

网址：www.cicc.tv

邮编：100038

电话：(010) 58880062

印刷：北京领先印刷有限公司

开本：180×240mm 1/16

印张：13.5

字数：300千字

印数：3000册

版次：2007年1月第1版第1次印刷

书号：175085·03

CHINA

五洲传播
中心影视
节目集萃

On Camera

镜头中的中国

**The China Intercontinental
Communication Center Collection of
Quintessential Film and Television Programs**

五洲传播出版社
CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

CONTENTS

目录

第①章 电视系列片/纪录片 TV Series/Documentary

老街	
Streets of the Past	10
鸟瞰中国	
A Bird's-eye View of China	11
中国2006	
China's 2006	12
风雨同舟	
Sharing a Common Fate	13
中国风土人情	
The Living Customs in China	14
风采北京	
The Mien of Beijing	24
汉字的故事	
Tales of Chinese Characters	25
2008——到北京旅游	
Visit Beijing in 2008	26
少林功夫	
Shaolin Kung Fu	28
中国古代文化先贤	
Chinese Cultural Oracles	29
中国古代文化圣贤	
Ancient Chinese Sages	33
成长的故事	
The Growing up Stories	36
在中国的日子	
Live in China	39
中国京剧艺术	
Beijing Opera	47
生活漫步	
That's Life in China	48
九华山肉身之谜	
Immortal Body Found in Jiuhuashan Mountain	
九华山高僧传奇	
Legend of Eminent Monk in Jiuhuashan Mountain	49
中国珍稀动物保护	
The Protection for Rare Animals in China	50

中国宗教	
China's Religions	54
中国少数民族	
Ethnic Minorities of China	58
中国民间艺术	
Chinese Folk Art	60
中国文化精粹	
The Quintessence of Chinese Culture	65
女性的天空	
The Sky of Women	71
中国自然风光	
Chinese Scenery	72
中国边疆风情	
China's Frontiers Stories	74
中国西部	
West of China	76
九曲黄河	
The Yellow River	78
高原上的朝圣者	
The Pilgrims on the Plateau	79
高原精灵“藏羚羊”	
The Spirit of the Plateau—Tibetan Antelope	80
母之爱——中国母亲和日本遗孤的故事	
Mother Love—Stories of the Chinese Mother and the Japanese Left Over Children	81
中国乡村的变迁	
The Change of the Chinese Villages	82
杂交水稻与人类文明	
Hybrid Rice and Human Culture	82
中国的香港	
Hong Kong of China	83
话说澳门	
Talking about Macao	84
中国澳门	
Macao of China	84
渤海风	
Focusing on Bohai Bay	85
中国孩子们	
The Chinese Children	85
穿在身上的历史——中国历代服饰	
The History of Dress-up—The Dress Culture of China's Past Dynasties	86
中国工艺珍宝	
The Treasure of Chinese Crafts	88
中国考古探秘	
China Archeological Secrets	90
中国百姓故事	
The Stories of Chinese Common People	92

CONTENTS

录目

新疆人	
People in Xinjiang	94
新疆之谜	
The Mystery of Xinjiang	107
新疆风情	
Xinjiang Customs and Practices	114
新疆印象	
Xinjiang Impression	114
生活在雪域	
The Life in the Snow Land	115
西藏行记——中外百名摄影家看西藏纪实	
Travel Notes of Tibet—Hundreds of Chinese and Foreign Photographers View Tibet	121
神秘的文化之旅——西藏博物馆	
A Mysterious Cultural Journey—the Tibet Museum	121
永远的见证——走进西藏自治区档案馆	
An Everlasting Witness—the Tibet Autonomous Region Archive	122
西藏大学	
The Tibet University	122
雪域圣迹——雍布拉康	
The Sacred Relics in the Snow Land—Yumbu-lakang	123
雪域甘露	
The Tibetan Medicine	123
雪域圣迹——雅砻	
The Sacred Relics in the Snow Land—Yarlung	124
尼玛次旺一家	
The Family of Nyima Tsewang	124
西藏巨柏传奇	
The Legend of the Gigantic Cypress Forest in Tibet	125
帕拉庄园	
The Phalha Manor	125
娘热藏戏团	
The Niangre Tibetan Drama Troupe	126
泣血宗山——江孜抗英百年祭	
Tears and Bloods of Tsong Burg—the 100 th Commemoration Anniversaries of the Battles against the British Aggression in Gyantse	126
西藏监狱	
The Tibet Prison	127
罗布林卡	
Norbulingka	127
走向天湖	
Road to the Heavenly Lake	128
走向神山	
The Secret Mountain	129

西藏寺庙	
Monasteries in Tibet	130
西藏节庆	
The Traditional Festivals in Tibet	132
雪域风情	
Sceneries of Tibet	134
走西藏	
Going into Tibet	134
走遍西藏	
Going around Tibet	135
今日西藏	
Tibet Today	135
西藏文化	
Tibetan Culture	136
西藏人	
The Tibetan	138
西藏的心跳	
The Heartbeat of Tibet	141
中国西藏	
China's Tibet	141

第②章 合拍片 Co-operated Program

敦煌写生	
Sketching the Silk Road	144
中国建筑奇观	
Man Made Marvels	145
寻找卧虎藏龙	
Kung Fu Journey to the East	148
青藏铁路	
Highest Railway in the World	149
成长的大熊猫宝宝	
Raising Baby Giant Panda	150
中日梦工坊	
The Sino-Japan Dream Workshop	150
明星看中国	
View on China from the Star	151
走近香格里拉	
Approaching Shangri La	152
在中国乘火车	
Riding Rails in China	154
跨越四海的拜访	
Zheng He's Epic Voyage	155
瓷器千年	
Millennial Porcelain	156

CONTENTS

录目

美食中国	
Martin Yan—Quick & Easy	157
贝聿铭与一座古城	
I.M.Pei and the Transformation of an Ancient City	158
德国移民在中国	
Goodbye! Germany	159
他们选择了中国	
They Chose China	160
中国	
CHINA	161
魅力中国	
China Atlas	162
解密秦始皇	
The First Emperor	163
西藏日记	
Tibet Diary	164
西藏——在佛与现代化之间	
Tibet—Between Buddha and Modernization	165
沿着祖父母的足迹	
Chinese Shoes	166
新中国与古河道	
The New China and the Ancient River Course	167
《人民生活》、《寺庙》、《布达拉宫与罗布林卡》	
People's Lives Monasteries Potala Palace and Norbulinka	168
话说香港	
Talking about Hong Kong	169

第③章 电视专栏 Television Feature Program

变化中的中国	
China in Change	172
人文中国	
Essence of China	173
中国表情	
Chinese Portraits	174
神州一叶	
China Glimpse	175
沧海一粟	
Chinese Stories	176
纵横中国	
Going across China	177

第④章 新片预告

Preview of New TV Programs

与2008奥运同行	
Going along with 2008 Olympic Games	180
北京风情	
Beijing Enchantment	182
奥运之城	
Beyond Beijing—Olympic Cities	183
和谐与创造：中国人的故事	
Harmoniousness and Creation: Story of Chinese Common People	184
中国奥运军团	
Chinese Olympic Corps	185
中国——全球经济的一环	
China—Part of the Global Economy	185
北京，你准备好了吗？	
Beijing, Are You Ready?	186
穿越神奇的新疆	
Xinjiang—An Unknown China	187
约会中国	
Summer School on the Road	188
伟大的中国杂技	
Great China Circus	189

第⑤章 影视节目目录

List of Film and Television Programs

《变化中的中国》节目表	
Program Schedule of China in Change	192
《人文中国》节目表	
Program Schedule of Essence of China	200
《中国表情》节目表	
Program Schedule of Chinese Portraits	203
《神州一叶》节目表	
Program Schedule of China Glimpse	205
《沧海一粟》节目表	
Program Schedule of Chinese Stories	211
西藏题材电视片节目表	
Program Schedule of TV Series of Tibet	212
电影纪录片目录	
Program Schedule of the Documentary Films	213

镜头中的中国

CHINA

On Camera 五洲传播中心影视节目集萃

1

电视系列片
纪录片

TV Series/Documentary

老街

Streets of the Past



本片通过讲述几条著名的中国老街的变迁，折射出社会发展与人们生活的变化，从文化、历史、经济的高度表现人们与老街的特殊情感。观众在节目中不仅看到优秀历史建筑的展示和人们对这些历史文物的保护、传承和认同，也将看到城市文明的延续和市民对城市家园的归依。

人们怀念一座城市往往是从一条街道开始的，就像北京的长安街、上海的外滩、湖北的汉正街、拉萨的八廓街。它们与城市的历史一样漫长而悠远，深深扎根于城市历史文化的土壤里……本片在老街的故事中回味，使人真切地感受到具有中国特色的老街经济和文化，在老街的变迁中感受中国的变化和发展。



By telling the vicissitudes of several famous old streets, the documentary reflects the changes of society and people's life and shows people's special and complicated feelings for these old thoroughfares. The viewers will not only see the representation of excellent historical architecture as well as the protection, identification and inheritance of the cultural relics, but also will see the continuance of the civilization of cities and the inclination of citizens for the urban environment. One street can symbolize a city such as Chang'an Avenue of Beijing, the Bund in Shanghai, Hanzheng Street in Hubei and Barkor Street in Lhasa. They are as old as the city and are deeply rooted in its history and culture. Via this program, the viewers will perceive the economy and culture of the old streets with distinct Chinese flavor and learn the changes and development of China through them.

第一集 北京王府井

Episode 1 Wangfujing Street of Beijing

第二集 上海外滩

Episode 2 Bund of Shanghai

第三集 哈尔滨中央大街

Episode 3 Main Street of Harbin

第四集 丽江四方街

Episode 4 Sifang Street of Lijiang

第五集 西安钟鼓楼大街

Episode 5 Clock Tower Street of Xi'an

第六集 青岛八大关

Episode 6 Eight Guan Streets of Qingdao

节目长度：30分钟×6集 ◎语种：中文◎制作年份：2006年◎制作单位：五洲传播中心

Length: 6 Episodes, 30 Minutes Each◎Language: Chinese◎Year: 2006◎Producer: China Intercontinental Communication Center



【 鸟瞰中国 】

A Bird's-eye View of China

本片是以空中视角为切入点，介绍当代中国风土人情的大型电视系列节目。

节目采用俯瞰的视角，将中国各地有特点的人文景观和风光，用全景的形式展示出来，并有选择地深入其中，重点介绍；打破时空界限，用航拍镜头作为每部分的切入点，把中国丰富多彩的自然、文化信息串联起来。

This is a full-length TV play showing the customs and habits of modern China. Shot from the air, it uses major scenic spots and places of historical interest in various parts of the country as the thread to link up with China's natural and cultural information.



第一集 湖光山色

Episode 1 The Landscape of Lakes and Mountains

第二集 长江三峡

Episode 2 The Three Gorges in the Yangtze River

第三集 水润江城

Episode 3 The Riverside City

第四集 上海风韵

Episode 4 Charm of Shanghai

第五集 大河东流

Episode 5 Rivers Flowing East

第六集 黄河神韵

Episode 6 The Charm of the Yellow River

第七集 古城映像

Episode 7 The Image of the Old City

第八集 黄土地的手语

Episode 8 The Finger Language of the Yellow Land

第九集 秦川古调

Episode 9 The Old Tune of Qin Chuan

第十集 黄河水 麦芽香

Episode 10 The Water of the Yellow River & the Aroma of Malt

第十一集 凝固时光

Episode 11 Stagnant Time

第十二集 歌舞天堂

Episode 12 The Paradise of Songs and Dances

第十三集 美味人间

Episode 13 Worldly Delicacies

节目长度：30分钟 × 13集 ◎语种：中文◎制作年份：2006年◎制作单位：五洲传播中心

Length: 13 Episodes, 30 Minutes Each◎Language: Chinese◎Year: 2006◎Producer: China Intercontinental Communication Center

[中国2006]

China's 2006



2006年，在中国的改革开放和现代化建设历程中，是非常关键的一年。这一年既是“十一五规划”的开局之年，也是中国加入WTO后5年过渡期的最后一年。2006年的中国，在政治、经济、社会和文化等各个领域都正在发生着举世瞩目的新发展和新变化，其中最为人们所关注的是，中国在落实科学发展观、构建社会主义和谐社会、建设社会主义新农村、建设创新型国家以及对外开放与对内开放并举等方面的努力和进步。

本系列片选取了城乡一体，共创和谐、让中国制造成为中国创造、建设开放中国、走可持续发展之路这样四个主题，力图生动形象地反映和记录2006年的中国在和谐社会构建、自主创新、全方位的深度开放以及建设资源节约型、环境友好型社会等领域的最新动态，让国际社会能够从这几个侧面了解中国的现状与发展趋势，看到中国在经济增长、社会发展、国际往来和环境保护等各个方面的最新进步。

The year 2006 is of key importance in the course of China's reform and opening up and modern construction, being not only the first year of the "11th Five-Year Plan", but also the last year of the five-year transition since China entered the WTO. In 2006, new developments

第一集 首都新机场——开放的国门

Episode 1 New Capital Airport: Opening to the Outside World

第二集 从长江走向海洋——上海洋山深水港

Episode 2 From Yangtze River to Ocean: Shanghai Yangshan Deep-Water Harbor

第三集 坐着火车去拉萨

Episode 3 Visiting Lhasa by Train

第四集 飞天梦——2006中国的航天

Episode 4 China's Space Industry in 2006

第五集 创新之路——从中国制造到中国创造

Episode 5 Road of Innovation: From Made in China to Invented by China

第六集 深圳——自主创新的新起点

Episode 6 Shenzhen: New Starting Point of Innovation

第七集 反哺——取消农业税后的中国农村和农民

Episode 7 Abolition of Agricultural Tax: a Boon for China's Rural Areas and Farmers

第八集 一个都不能少——将农民纳入社会保障体系

Episode 8 Incorporating Farmers into Social Security System

第九集 合作之路——新型农村专业经济合作组织

Episode 9 New Professional Economic Cooperation Organizations in Rural Areas

第十集 城市·乡村——前屯村的变迁

Episode 10 Gratifying Changes in Qiantun village

第十一集 山那边的白裤瑶——2006村村通的故事

Episode 11 Baikuyao on Other Side of the Mountain: Telephone Project for All Villages in 2006

第十二集 守望家园

Episode 12 Beautiful Hometown

第十三集 新世纪 新北京——北京产业结构调整

Episode 13 New Century, New Beijing: Industrial Restructuring in Beijing

and changes took place in various fields such as politics, economics, society and culture attracted worldwide attention, amid which the most important was the efforts and the development made in implementing the concept of scientific development, constructing a socialist harmonious society, building the new socialist country and an innovation-oriented state.

The series selects four themes: urban and rural areas uniting to build a harmonious country; turning made-in-China into created-in-China; opening up China; and taking the road of sustainable development. Each tries

to actively and vividly reflect and record the latest developments of China in constructing a harmonious society, independent innovation, overall deeper opening and constructing a society of resource economization and environmental friendship, helping the international community to understand the present situation and the trend of the development in these aspects as well as economic growth, social development, international exchanges, environmental protection and so on.

节目长度: 30分钟 × 13集 ○ 语种: 中文 ○ 制作年份: 2006年 ○ 制作单位: 五洲传播中心

Length: 13 Episodes, 30 Minutes Each ○ Language: Chinese ○ Year: 2006 ○ Producer: China Intercontinental Communication Center

风雨同舟

Sharing a Common Fate



中非之间有着久远的交往历史，中非人民之间有着深厚的友谊。在新的历史时期，同样拥有广袤土地、众多人口和漫长历史的中国与非洲的合作与发展，不仅对各自具有重大意义，也将对人类发展史产生重大影响。

为了迎接中非建交50周年和中非合作论坛北京峰会暨第三届部长级会议，中国国务院新闻办和外交部共同策划、制作大型电视系列片《风雨同舟》。该系列片从“友谊、和平、合作、发展”的视角，对中非关系史做了一次全面的回顾，通过感人的故事、鲜活的事例，展现了新时代背景下中非之间共同进步、共同发展的坎坷历程和辉煌前景。

There is a long history of intercourse between China and Africa. Deep friendship exists between the peoples of China and Africa. Both occupy a vast land, with a large population and a long history, so in the new era, cooperation between China and Africa weighs heavily not only for each other but also for the whole history of development of the world.

To usher in the 50th anniversary of the

initiation of foreign relationships between New China and African countries and the Beijing Summit & Third Ministerial Conference of Forum on China-Africa Cooperation, The State Council Information Office and the Ministry of Foreign Affairs together made the large-scale TV series *Sharing a Common Fate*. From an angle of “friendship, peace, cooperation, and development”, the program gives a broad overview of the history of the relations and displays the bumpy road as well as the brilliant prospect of the common development of China and Africa against the background of the new era via vivid and touching stories.

第一集 多彩的非洲

Episode 1 The Many Colours of Africa

第二集 相交越千年

Episode 2 Friend for Thousands of Years

第三集 风雨见真情

Episode 3 Friends through Thick and Thin

第四集 天使在非洲

Episode 4 Angels in Africa

第五集 春雨化新知

Episode 5 Ambassadors of Understanding

第六集 文化架金桥

Episode 6 Bridges of Cultures

第七集 携手谱新篇

Episode 7 A new Chapter in Cooperation

节目长度：45分钟×7集 ◎语种：中、英、法文◎制作年份：2005年—2006年◎制作单位：五洲传播中心

Length: 7 Episodes, 45 Minutes Each◎Language: Chinese/English/French◎Year: 2005-2006◎Producer: China Intercontinental Communication Center

【 中国风土人情 】

The Living Customs in China

“五里不同风，十里不同俗”，中国特有的自然环境、物产和人们的风俗、习惯等有明显的地域特征。这不仅因为中国地大物博，更重要的原因是中华民族是一个非常具有创造力的群体。中国的风土人情不仅是中华文化的宝贵财富，也是世界文化中的瑰宝。本系列专题片集中表现了一批极具代表性的中国典型地区的传统民俗。节目采用时尚的视听手段、MTV式的剪辑方式，结合电影式的结构理念，突破传统专题片的制作模式，使观众感受到中国不同地域的风土人情，看到更多角度的风景，进而更好地了解中国文化的深刻内涵。



“For two places 2 or 3 miles apart, the customs will be entirely different”. This saying reveals one of the salient features unique to different localities in China in terms of customs and habits. This has something to do with the country's vast size, as well as the fact that the Chinese nation is a very creative and innovative group. Chinese customs and habits constitute the nation's cultural wealth and are an important part of the world's cultural heritage. This TV series shows the typical varied customs in China. Produced with state-of-the-art audio-visual technology, MTV-like editing, movie structure and an untraditional production approach, it offers audiences a better understanding of the landscapes, traditions, customs and cultures of China.

节目长度：30分钟×26集◎语种：中、英文◎制作年份：2005年—2006年◎制作单位：五洲传播中心

Length: 26 Episodes, 30 Minutes Each◎Language: Chinese/English◎Year: 2005-2006◎Producer: China Intercontinental Communication Center

坝美 —— 世外桃源

在云南省东部山窝窝的溶岩水洞里，有一个美丽的壮族村寨——坝美村。坝美村位于文山州广南县，村子四面环山、不通公路，进出寨子主要靠村前村后两个天然的石灰溶岩水洞，村民们要摸着岩壁趟水、撑竹筏、划独木舟、坐小船，经过几公里长的幽暗水洞才能进出。坝美人以农耕为生，至今保留着自给自足的小农经济社会形态。他们现行的生产生活方式、风俗习惯、宗教信仰等都较为完整地保存了壮族古老的传统文化特征。在云南省广南县清秀的山色中，沿着清亮的河水穿行，经过藏在喀斯特溶洞中四米多宽的清幽河道，突然见到溶洞之外开阔的村庄，似乎穿越时光隧道，来到了人们梦想中的世外桃源。

Bamei — Beautiful Land away from the World

Bamei is a village housing people of the Zhuang ethnic group, who inhabit lava water caves in eastern Yunnan Province. Located in Guangnan County, Wenshan Prefecture, the village is screened by mountains on all four sides and is thus inaccessible by highway. The villagers have to travel in and out of the caves by boat or bamboo raft, which move slowly in the gloom and quiet of several kilometers of tunnels. These people retain the ancient traditions of the Zhuang ethnic group in terms of life customs and habits, and worship beliefs. Image you are moving on rippling waters in 4m-wide lava caves hidden in emerald mountains before you reach a bright open land of the fabled Shangri La!



黄洛 —— 长发第一村



红瑶是瑶族的一支，主要生活在广西壮族自治区境内，因绣工精巧、色泽红艳的衣裳而被称为红瑶，也因古老而美丽的红衣闻名遐迩。红瑶女性有世代相传的蓄发习俗和护发秘方。无论年纪多大，她们的头上都是青丝如云，很难见到一根白发。胜县和平乡黄洛瑶寨因有六十多名长发红瑶嫂而成为著名的长发村，因此获得“吉尼斯群体长发之最”，被誉为“天下长发第一村”。

Huangluo — Village of Long-Haired Women

Hongyao, a part of the Yao ethnic group, is found mainly within Guangxi Zhuang Autonomous Region. Hongyao women are adept in embroidering and wearing bright red clothes, hence becoming known as Hongyao, meaning Red Yao. Hongyao women by tradition

cultivate and wear their hair long. No matter how old they are, they have neat black hair free from any graying. Huangluo Yao Village in Heping Town of Shengxian County is widely known as “Long Hair Village” simply because of the 60-odd long-haired women living there. The village has been recognized by the *Guinness Book of Records*.

竹海人家

蜀南竹海位于四川长宁、江安两县毗连处，面积120平方公里。7万余亩楠竹覆盖大小28座岭峦、500多个山丘，绵延起伏，逶迤苍莽，宛若烟波浩渺的绿色海洋，故名“竹海”。本片将镜头对准竹海优美的自然风光，并深入到竹海深处人家，以当地独特的职业“篾匠”为切入点，展示独特的竹海风光和由此而来的竹海经济，以及当地独特的竹工艺技巧。

Houses in Bamboo Groves

This refers to large tracts of bamboo growing in the southern mountain ranges between Changning and Jiang'an counties of Sichuan Province. These bamboos, covering an area of some 4,060 hectares spanning 28 peaks and some 500 hills, look like a green ocean. Our lens then turns to the people who are weaving with bamboo slips. This shows how the locals live on bamboos resources.

